



Flatline Baureihe erweitert
Flatline serie with new types

Roller[®]

successful products



de/en/sp

DLK/DLKT

Deckenluftkühler
Ceiling type unit air cooler
Evaporadores de plafón

EUROLINE
plus

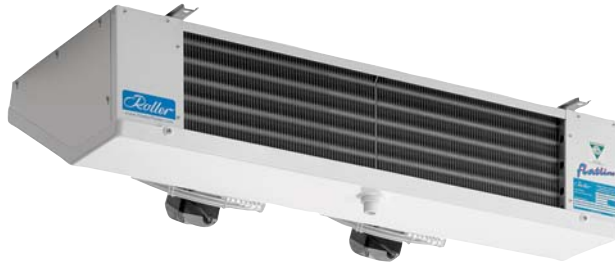
FLATLINE



Deckenluftkühler

Ceiling type unit air cooler

Evaporadores de plafón



DLK 412

flatline



DLK 462

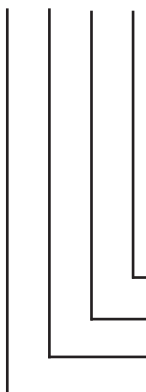
EUROLINE
plus

Typenbezeichnung:

Model designation:

Código de identificación:

DLK(T) 4 3 2



Anzahl Ventilatoren/Number of fans/Número de ventiladores

Baugröße/Size/Modelo

Lamellenabstand/Fin spacing/Separación de aletas:

4 = 4,0 mm (flatline), 4,5 mm (Euroline plus)/6 = 6,0 mm/7 = 7,0 mm/10 = 10,0 mm

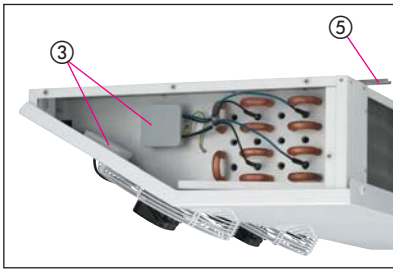
T = mit elektrischer Abtauheizung/with electric defrost/con desescarche eléctrico

Einsatzbereich:

- Für alle Sicherheitskältemittel.
- Für alle Kühl- und Tiefkühlräume.
- Temperaturbereich:
DLK .01-.34: 0 °C bis +20 °C,
DLK .41-.64: 0 °C bis +50 °C,
DLKT: -35 °C bis +20 °C.

Besondere Merkmale:

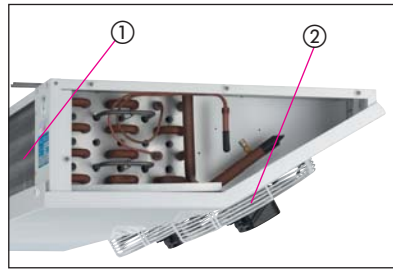
- ① Hochleistungswärmeübertrager mit geringem Innenvolumen (DLK/T flatline) bzw. mit großer Oberfläche für lange Kühlzeit (DLK/T Euroline plus).
- ② Geräuscharme Ventilatoren mit Außenläufermotor (DLK/T Euroline plus) bzw. mit Innenläufermotor (DLK/T flatline).
- ③ Ventilatoren und Heizstäbe (nur DLKT) auf innen liegende Anschlussdose verdrahtet.
- ④ Ablaufheizung nachträglich leicht montierbar (Zubehör).
- ⑤ Flache Aufhängeschiene aus CrNi-Stahl.

**Application range:**

- For all safety refrigerants.
- For all cold storage and low temperature rooms.
- Temperature range:
DLK .01-.34: 0 °C to +20 °C,
DLK .41-.64: 0 °C to +50 °C,
DLKT: -35 °C to +20 °C.

Special features:

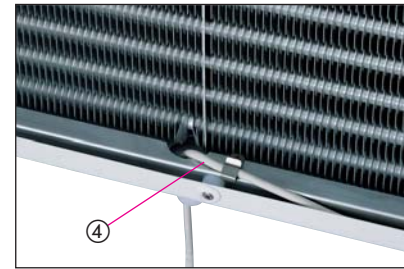
- ① High efficiency heat exchanger with small interior volume (DLK/T flatline) resp. with large surface area for long cooling time (DLK/T Euroline plus).
- ② Silent fans with external rotor motor (DLK/T Euroline plus) resp. with internal rotor motor (DLK/T flatline).
- ③ Fans and heater rods (only DLKT) wired to inside mounted terminal box.
- ④ Drain heater easy to install later (accessory).
- ⑤ Flat stainless steel mounting rail.

**Campo de utilización**

- Para fluidos frigoríficos del grupo primero.
- Para todas las cámaras frigoríficas y cámaras de congelación.
- Temperaturas de utilización:
DLK .01-.34: 0 °C hasta +20 °C,
DLK .41-.64: 0 °C hasta +50 °C,
DLKT: -35 °C hasta +20 °C.

Características particulares:

- ① Batería de gran rendimiento con volumen interno reducido (DLK/T flatline) o con gran superficie de intercambio para largo tiempo de conservación (DLK/T Euroline plus).
- ② Ventiladores helicoidales muy silenciosos con motor de rotor externo (DLK/T Euroline plus) o con motor de rotor interno (DLK/T flatline).
- ③ Ventiladores y resistencias de desescarche (solo DLKT) conectadas en caja interior de conexiones.
- ④ Resistencia de silicona para desagüe, con un montaje posterior fácil (accesorio).
- ⑤ Soporte para sustentación construido en acero inoxidable.

**Sonderausführungen:**

- Lamellenblock mit Korrosionsschutz.
- Wärmeübertrager für Wasser- oder Solebetrieb.
- Klimaheizungen, Berührungsschutz.

Special versions:

- Coil block with protection against corrosion.
- Heat exchanger designed for water or brine circulation.
- Heaters airconditioning, protection against contact.

Construcciones especiales:

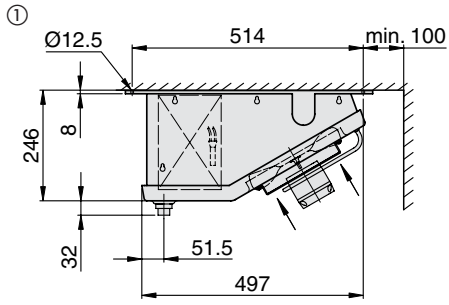
- Batería con protección contra corrosión.
- Intercambiador de calor con circuitos especiales para agua o salmuera.
- Resistencias climatización, protección contacto.



- Sonderventilatoren auf Anfrage.

- Special fans on request.

- Ventiladores especiales bajo demanda.



① Deckenanordnung

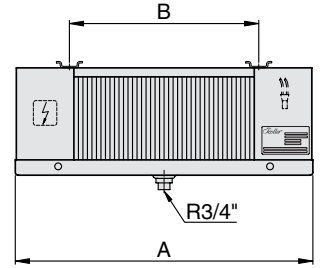
Ceiling version.

Versión plafón.

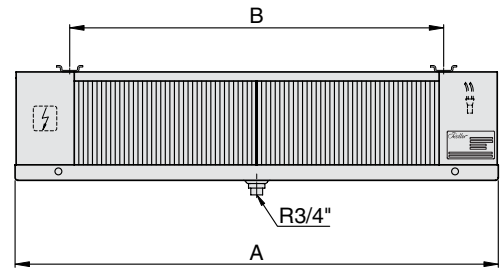
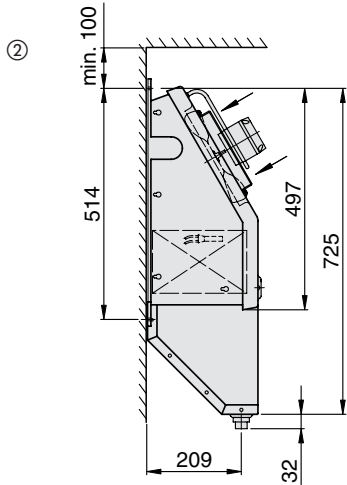
② Wandanordnung mit Zusatz-Tropfschale (Zubehör, nur DLK).

Wall version with additional drain pan (accessory, only DLK).

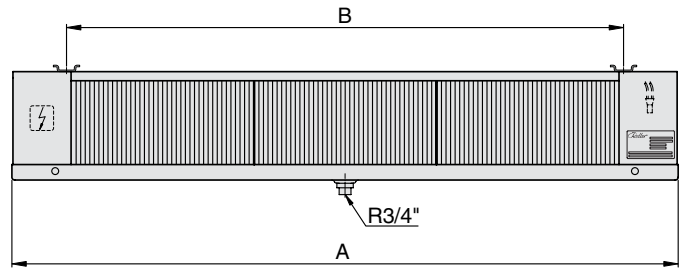
Versión mural con bandeja suplementaria (accesorio, sólo en DLK)



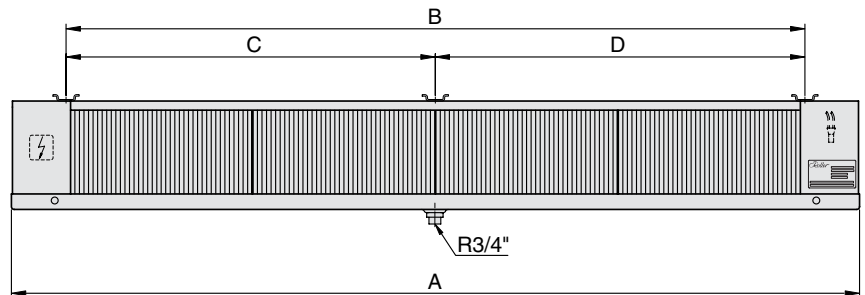
**DLK/T
x01-x31**



**DLK/T
x12-x32**



**DLK/T
x13-x33**




**DLK/T
x14-x34**

DLK268500flat

Abmessungen, Rohrinhalte, Gewichte

Dimensions, Tube volumes, Weights


Dimensiones, capacidad de los tubos, pesos

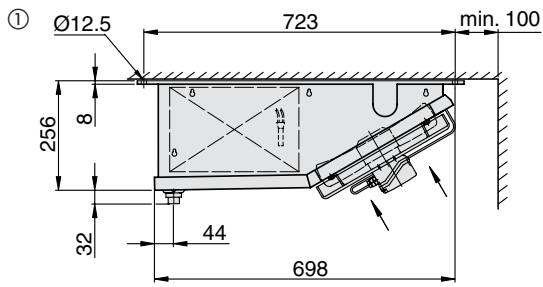
Typ Model Modelo		Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm				Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno	Gewichte Weights Pesos			
							DLK		DLKT	
DLK/DLKT 		A	B	C	D	dm ³	4.. kg	6.. kg	4.. kg	6.. kg
401	601	660	420	–	–	0,9	11	10	12	11
411	611	660	420	–	–	1,2	12	11	13	12
421	621	860	620	–	–	1,3	13	12	14	13
431	631	860	620	–	–	1,9	14	13	15	14
412	612	1062	822	–	–	2,4	20	18	22	20
432	632	1462	1222	–	–	3,4	25	23	27	25
413	613	1462	1223	–	–	3,6	28	25	31	28
433	633	2063	1823	–	–	5,8	36	33	39	36
414	614	1865	1625	–	–	4,8	36	32	40	36
434	634	2665	2426	1223	1202	7,7	47	43	51	47

Elektrische Anschlusswerte

Electrical loads

Características eléctricas

Typ Model Modelo		Ventilatoren ~230 V, 50/60 Hz Fans ~230 V, 50/60 Hz Ventiladores ~230 V, 50/60 Hz				El. Abtauheizung DLK (Zubehör) Electric defrost DLK (accessory) Deses. eléctrico DLK (accesorio)		Elektr. Abtauheizung DLKT Electric defrost DLKT Deses. eléctrico DLKT		
		Anz. × Ø Nbr. × Ø Nº. × Ø	Leistung Input cap. Potencia	Strom- aufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl No. of rev. r.p.m.	Block Coil Bateria	Gesamt Total Total	Block Coil Bateria	Schale Drain pan Bandeja	Gesamt Total Total
DLK/DLKT 		mm	W	A	min ⁻¹	W	W	W	W	W
401	601	1×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 250	500	1× 400	1× 400	800
411	611	1×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 250	500	1× 400	1× 400	800
421	621	1×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 350	700	1× 550	1× 550	1100
431	631	1×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 350	700	1× 550	1× 550	1100
412	612	2×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 400	800	1× 700	1× 700	1400
432	632	2×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 600	1200	1×1000	1×1000	2000
413	613	3×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 600	1200	1×1000	1×1000	2000
433	633	3×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 850	1700	1×1450	1×1450	2900
414	614	4×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 850	1700	1×1300	1×1300	2600
434	634	4×250	86/80	0,62/0,55	1300/1550	2× 1300	2600	1×1900	1×1900	3800



① Deckenanordnung

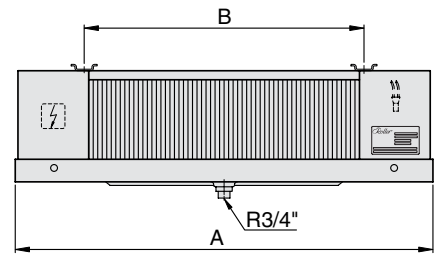
Ceiling version.

Versión plafón.

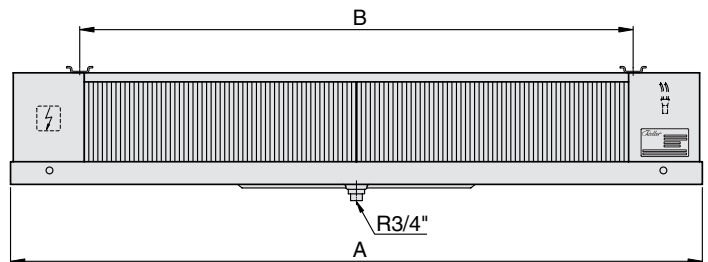
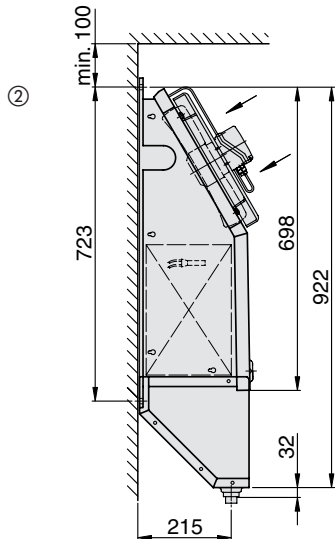
② Wandanordnung mit Zusatz-Tropfschale (Zubehör, nur DLK).

Wall version with additional drain pan (accessory, only DLK).

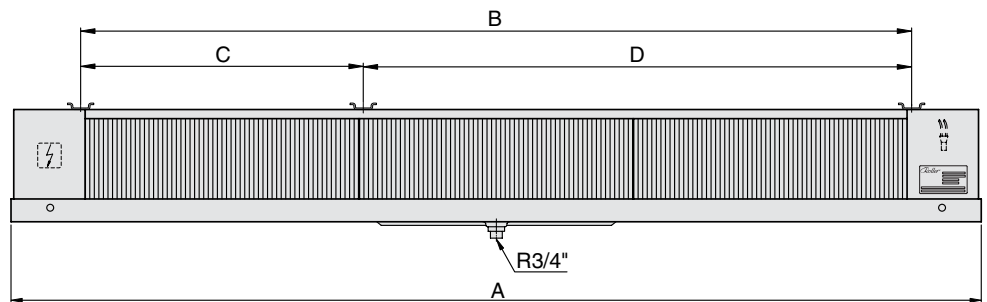
Versión mural con bandeja suplementaria (accesorio, sólo en DLK)



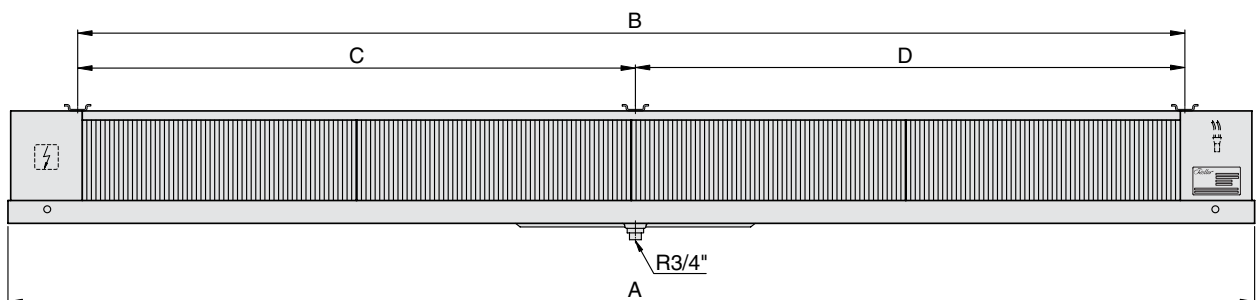
DLK/T
x41-x61



DLK/T
x42-x62



DLK/T
x43-x63



DLK/T
x44-x64

DLK268500ep

Abmessungen, Rohrinhalte, Gewichte Dimensions, Tube volumes, Weights Dimensiones, capacidad de los tubos, pesos

Typ Model Modelo			Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm				Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno		Gewichte Weights Pesos					
									DLK		DLKT			
DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>			A	B	C	D	dm ³	4..	7..	10..	4..	7..	10..	
								kg	kg	kg	kg	kg	kg	
441	741	1041	915	620	–	–	1,9	18	17	16	20	19	18	
461	761	1061	915	620	–	–	2,9	22	20	18	24	22	20	
442	742	1042	1515	1222	–	–	3,5	32	29	26	35	32	29	
462	762	1062	1515	1222	–	–	5,4	39	35	31	42	38	34	
443	743	1043	2117	1823	620	1203	5,2	45	41	37	48	44	40	
463	763	1063	2117	1823	620	1203	7,8	56	50	44	59	53	47	
444	744	1044	2717	2425	1222	1203	6,8	60	54	48	64	58	52	
464	764	1064	2718	2425	1222	1203	10,3	73	65	57	77	69	61	

Elektrische Anschlusswerte Electrical loads Características eléctricas

Typ Model Modelo			Ventilatoren ~230 V, 50/60 Hz Fans ~230 V, 50/60 Hz Ventiladores ~230 V, 50/60 Hz				El. Abtauheizung DLK (Zubehör) Electric defrost DLK (accessory) Deses. eléctrico DLK (accesorio)		Elektr. Abtauheizung DLKT Electric defrost DLKT Deses. eléctrico DLKT		
			Anz. × Ø Nbr. × Ø Nº. × Ø	Leistung Input cap. Potencia	Strom- aufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl No. of rev. r.p.m.	Block Coil Batería	Gesamt Total Total	Block Coil Batería	Schale Drain pan Bandeja	Gesamt Total Total
DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>			mm	W	A	min ⁻¹	W	W	W	W	W
441	741	1041	1×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	2× 350	700	2× 570	570	1710
461	761	1061	1×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	3× 350	1050	2× 570	570	1710
442	742	1042	2×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	2× 600	1200	2×1030	1030	3090
462	762	1062	2×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	3× 600	1800	2×1030	1030	3090
443	743	1043	3×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	2× 850	1700	2×1500	1500	4500
463	763	1063	3×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	3× 850	2550	2×1500	1500	4500
444	744	1044	4×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	2×1300	2600	2×2000	2000	6000
464	764	1064	4×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	3×1300	3900	2×2000	2000	6000

Ausführung Design Construcción

Gehäuse:

- Aluminium, weiß pulverbeschichtet, korrosionsbeständig, schlag- und kratzfest.
- Tropfschale mit Staublech zur Vermeidung von Schwitzwasserbildung.
- Ablaufstutzen R3/4" aus Polyamid.

Lamellenblock:

DLK/T flatline

- Innen berippte Kupferrohre Ø 12 mm aus SF-Cu 99,9%.
- Rohrabstand 35 mm × 35 mm, fluchtend.
- Aluminium-Lamellen, Dicke 0,30 mm, Lamellenabstand 4,0 (DLK/T4..) bzw. 6,0 (DLK/T 6..) mm.

DLK/T EUROLINE plus

- Innen berippte Kupferrohre Ø 15 mm aus SF-Cu 99,9%.
- Rohrabstand 50 mm × 50 mm, fluchtend.
- Aluminium-Lamellen, Dicke 0,30 mm, Lamellenabstand 4,5 (DLK/T4..), 7,0 (DLK/T 7..) bzw. 10,0 (DLK/T 10..) mm.

- Lötanschlüsse aus Kupferrohr nach DIN 8905-1, verschlossen.
- Schutzgasfüllung.
- Druckprüfung mit Luft 27,5 bar Überdruck und Dichtheitsprüfung in Wasser entsprechend Druckgeräterichtlinie 97/23/EG und EN 378-1.
- Reinheit entsprechend DIN 8964-3.

Ventilatoren:

DLK/T flatline

- Axialventilatoren mit Innenläufermotor RE 252 T, Spaltpolmotor 230 V, 50/60 Hz mit Thermokontakt, intern verdrahtet, Flügel Ø 254 mm, Schutzart IP 42 nach EN 60034-5.
- Einsatzbereich: -40 °C bis +20 °C.

DLK/T EUROLINE plus

- Axialventilatoren mit Außenläufermotor S4E 300 D, Einphasenmotor 230 V, 50/60 Hz mit Thermokontakt, intern verdrahtet, Flügel Ø 300 mm, Schutzart IP 44 nach EN 60034-5.
- Einsatzbereich: -40 °C bis +50 °C.

- Elektrische Ausführung entsprechend EN 60335-1, **CE**.

Abtauheizung:

- Elektrische Heizstäbe 230 V aus CrNi-Mantelrohr Ø 8,5 mm (DLKT).
- Elektrische Heizstäbe 230 V aus CrNi-Mantelrohr Ø 12 mm als Zubehör (DLK).
- Elektrische Ausführung entsprechend den VDE-Bestimmungen, **CE**.

Housing:

- Aluminium, white powder coated, corrosion resistant, impact and scratchproof.
- Drain pan with intermediate sheet to avoid condensation.
- Drain union R3/4" made of polyamid.

Finned coil block:

DLK/T flatline

- Internally grooved copper tubes Ø 12 mm, made of SF-Cu 99.9%.
- Tube spacing 35 mm × 35 mm in-line.
- Aluminium fins, thickness 0.30 mm, fin spacing 4.0 (DLK/T4..) resp. 6.0 (DLK/T 6..) mm.

DLK/T EUROLINE plus

- Internally grooved copper tubes Ø 15 mm, made of SF-Cu 99.9%.
- Tube spacing 50 mm × 50 mm in-line.
- Aluminium fins, thickness 0.30 mm, fin spacing 4.5 (DLK/T4..) 7.0 (DLK/T 7..) resp. 10.0 (DLK/T 10..) mm.

- Copper tube soldering connections according to DIN 8905-1, closed.
- Protective gas charge.
- Pressure test with air 27.5 bar overpressure and leak test under water according to Pressure Equipment Directive 97/23/EC and EN 378-1.
- Cleanness according to DIN 8964-3.

Fan assemblies:

DLK/T flatline

- Axial fans with internal rotor motor RE 252 T, shaded pole motor 230 V, 50/60 Hz with internally wired thermal contact, fan Ø 254 mm, protection class IP 42 according to EN 60034-5.
- Applic. range: -40 °C to +20 °C.

DLK/T EUROLINE plus

- Axial fans with external rotor motor S4E 300 D, single-phase motor 230 V, 50/60 Hz with internally wired thermal contact, fan Ø 300 mm, protection class IP 44 according to EN 60034-5.
- Applic. range: -40 °C to +50 °C.

- Electrical design according to EN 60335-1, **CE**.

Defrost heating:

- Electric heater rods 230 V made of CrNi-sleeve tube Ø 8.5 mm (DLKT).
- Electric heater rods 230 V made of CrNi-sleeve tube Ø 12 mm supplied as accessory (DLK).
- Electrical design according to VDE regulations, **CE**.

Carcasa:

- De aluminio, revestida con polvo electrostático blanco, resistente a la corrosión, a los golpes y a las ralladuras.
- Bandeja de desagüe con sobrebandeja que evita la formación de agua de condensación.
- Conexión de desagüe de 3/4" realizada en poliamida.

Batería:

DLK/T flatline

- Tubos de cobre internamente ranurados Ø 12 mm, en SF-Cu 99,9%.
- Distancia entre ejes de tubos de 35 mm x 35 mm alineados.
- Aletas de aluminio con un espesor de 0,30 mm en separación de aletas de 4,0 (DLK/T 4..) o 6,0 (DLK/T 6..) mm.

DLK/T EUROLINE plus

- Tubos de cobre internamente ranurados Ø 15 mm, en SF-Cu 99,9%.
- Distancia entre ejes de tubos de 50 mm x 50 mm alineados.
- Aletas de aluminio con un espesor de 0,30 mm en separación de aletas de 4,5 (DLK/T 4..), 7,0 (DLK/T 7..) o 10,0 (DLK/T 10..) mm.

- Conexiones para soldar en tubo de cobre según norma DIN 8905-1, cerrados.
- Sellado con gas de protección.
- Prueba de presión y estanqueidad realizada en agua con aire a 27,5 bar de presión, conforme a la Directiva de Equipos bajo Presión 97/23/EC y la EN 378-1.
- Limpieza según norma DIN 8964-3.

Ventiladores:

DLK/T flatline

- Ventiladores helicoidales con motores de rotor interno RE 252 T con polos partidos, motores monofásicos 230 V, 50/60 Hz con termocontacto incorporado y conectado, hélice Ø 254 mm, clase de protección IP 42, según EN 60034-5.
- Campo de funcionamiento: -40 °C hasta +20 °C.

DLK/T EUROLINE plus

- Ventiladores helicoidales con motores de rotor externo S4E 300 D, motores monofásicos 230 V, 50/60 Hz con termocontacto incorporado y conectado, hélice Ø 300 mm, clase de protección IP 44, según EN 60034-5.
- Campo de funcionamiento: -40 °C hasta +50 °C.

- Construcción eléctrica según norma EN 60335-1, **CE**.

Desescarche:

- Resistencias eléctricas 230 V. En CrNi, virola Ø 8,5 mm (DLKT).
- Resistencias eléctricas 230 V. Construidas en tubo de acero inoxidable Ø 12 mm suministrado como accesorio (DLK).
- Construcciones eléctricas según la normativa VDE, **CE**.

Leistungsangaben

Capacity data

Características de la potencia

Luftmenge (m³/h):

Die Luftmengen wurden auf einem saugseitigen Kammerprüfstand entsprechend DIN 24163, ISO 5167 und BS 848 bei trockener Kühleroberfläche ermittelt.

Wurfweite (m):

Die Wurfweite gibt die Entfernung vom Austrittsquerschnitt des Luftkühlers an, bei der der Mittelwert der Luftgeschwindigkeit, gemessen in einem Abstand von 0,5 m, 0,75 m und 1 m von der Decke bei 20 °C, 0,50 m/s beträgt.

Leistung (kW):

Die Leistungsangaben basieren auf Messungen nach EN 328:2003 bei folgenden Bedingungen:

- Kältemittel R404A/R507A,
- Flüssigkeitstemperatur 30 °C bzw. 20 °C (bei Verdampfungstemperaturen unterhalb -20 °C),
- Überhitzung des Kältemittels am Austritt ca. 65 % der Lufttemperaturdifferenz.

Das Auswahldiagramm und die Leistungstabelle berücksichtigen bereits den Einfluss der Luftfeuchtigkeit und geben die tatsächliche Leistung des Kühlers unter Einsatzbedingungen (feuchte oder bereifende Kühleroberfläche) an.

Die Leistungsangaben sind analog des EUROVENT Zertifizierungsprogrammes auf die Eintrittstemperaturdifferenz $DT1 = \text{Lufttemperaturdifferenz} - \text{Verdampfungstemperatur am Austritt (Sättigungstemperatur)} t_s$ bezogen.

Air flow (m³/h):

The air flow has been determined on a suction side chamber testing stand according to DIN 24163, ISO 5167 and BS 848 with dry cooler surface.

Air throw (m):

The air throw gives the distance from the outlet area of the air cooler at which the average of the air velocity taken at 0.5 m, 0.75 m and 1 m from the ceiling at 20 °C equals 0.5 m/s.

Capacity (kW):

The capacity data are based upon measurements according to EN 328:2003 at the following conditions:

- Refrigerant R404A/R507A,
- Liquid temperature 30 °C resp. 20 °C (for evaporating temperatures below -20 °C),
- Superheat of refrigerant at the outlet approx. 65 % of the air inlet temperature difference.

The selection diagram and the capacity table are already considering the influence of the air humidity and specify the actual capacity of the cooler under operating conditions (wet or frosty cooler surface).

The capacities refer according to the EUROVENT Certification Programme to the inlet temperature difference $DT1 = \text{air inlet temperature} - \text{evaporating temperature at the outlet (saturation temperature)} t_s$.

Caudal de aire (m³/h):

El caudal de aire ha sido establecido en una cámara de ensayo en la parte de aspiración según las normas DIN 24613, ISO 5167 y BS 848, mientras que la superficie del evaporador estaba seca.

Proyección de aire (m):

La proyección de aire indica la distancia de la zona de salida del evaporador en la que la velocidad media del aire, tomada a 0,5 m., 0,75 m. y 1 m. del plafón a una temperatura de 20 °C, es de 0,5 m/seg.

Potencia (kW):

Las características de la potencia están basadas en mediciones efectuadas según la EN 328: 2003 en las siguientes condiciones:

- Refrigerante: R404A/R507A,
- Temperatura del líquido 30 °C o bien 20 °C (para temperaturas de evaporación inferiores a -20 °C).

● Recalentamiento del refrigerante en la salida aproximadamente de un 65 % de la diferencia de temperatura del aire de entrada.

El diagrama de selección y la tabla de potencia toman en consideración la influencia de la humedad del aire e indican la potencia efectiva del evaporador en las condiciones de marcha (humedad y superficie con espesor de hielo).

Las características de la potencia están de acuerdo según el programa de certificación EUROVENT en que la diferencia de temperatura de entrada $DT1 = \text{temperatura de entrada de aire} - \text{temperatura de evaporación a la salida (temperatura de saturación)} t_s$.

W. Roller GmbH & Co. beteiligt sich am EUROVENT Zertifizierungsprogramm für Wärmeübertrager. Alle Produkte, die von diesem Programm erfasst werden, sind zertifiziert und *W. Roller GmbH & Co.* ist autorisiert, das Eurovent Certify-All-Logo zu tragen. Die EUROVENT-Zertifizierungsgesellschaft aktualisiert ständig die Daten der zertifizierten Bauweisen auf ihrer Internet-Seite www.eurovent-certification.com.

W. Roller GmbH & Co. is a participant of the EUROVENT Heat Exchanger Certification Programme. All products covered by the programme are certified and *W. Roller GmbH & Co.* is entitled to display the Eurovent Certify-All Logo. The EUROVENT Certification Company provides regular updates of all approved ranges on their internet site www.eurovent-certification.com.

W. Roller GmbH & Co. participa en el programa de certificación EUROVENT de intercambiadores de calor. Todos los productos comprendidos en el programa están certificados y *W. Roller GmbH & Co.* está autorizado a utilizar el logo Certify-All EUROVENT. La Sociedad de Certificaciones EUROVENT informa regularmente en su página de internet, de todas las gamas de productos con aprobación www.eurovent-certification.com.

401-434

Lamellenabstand 4,0 mm

Fin spacing 4.0 mm

Separación de aletas 4,0 mm

Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$						Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K							
DLK/DLKT <i>flatline</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
401	0,90	0,64	4,3	760	6	67	57	12	12
411	1,15	0,87	5,7	720	5	67	57	12	12
421	1,32	0,99	6,4	870	7	67	57	12	12
431	1,62	1,16	8,5	830	6	67	57	12	12
412	2,25	1,77	11,3	1440	7	70	59	12*	18
432	3,28	2,38	17,0	1660	8	70	59	12*	18
413	3,89	2,75	17,0	2160	9	72	61	12*	18
433	4,90	3,57	25,5	2490	10	72	60	12*	22
414	5,16	3,75	22,7	2880	11	73	61	12*	22
434	6,60	4,79	34,0	3320	12	73	60	12*	22

441-464

Lamellenabstand 4,5 mm

Fin spacing 4.5 mm

Separación de aletas 4,5 mm

DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
	441	1,90	1,49	9,8	1250	9	65	54	12
461	2,45	1,92	14,7	1160	8	65	54	12	15
442	3,80	2,97	19,7	2500	11	68	56	12	15
462	4,90	3,84	29,5	2320	10	68	56	12*	22
443	5,70	4,46	29,5	3750	13	70	58	12*	22
463	7,00	5,48	44,3	3480	12	70	58	12*	22
444	7,60	5,95	39,4	5000	15	71	58	12*	22
464	9,80	7,67	59,0	4640	14	71	58	12*	28

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt
 * Multiple injection with Schrader valve at the outlet
 * Inyección múltiple a la salida de la válvula

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)
 ** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field
 ** Presión sonora media a 1m. de distancia en campo semi-reverberante

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la tabla se basan en medidas con R404 A/R507A y con los ventiladores a 50 Hz.

Daten bei 60 Hz auf Anfrage.

Data on 60 Hz on request.

Características con 60 Hz.bajo petición.

Leistungen bei R134a und R22

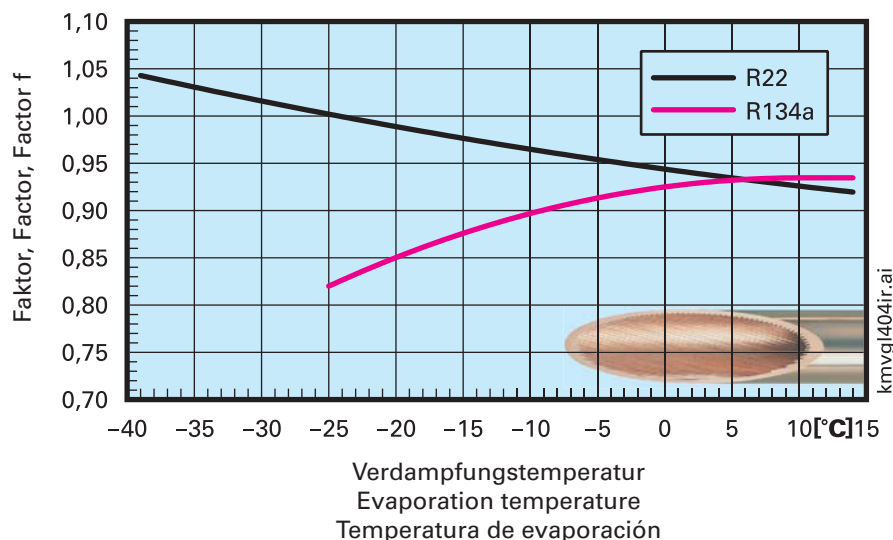
Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22

When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagram.

Potencias con R134a y R22

Para el uso con estos refrigerantes, la potencia del catálogo deberá ser multiplicada por el factor de corrección f del siguiente diagrama.



Auswahldiagramm Selection Diagram Tabla de selección

DLK 401-434 flatline
DLK 441-464 EUROLINE plus

DLKT 401-434
DLKT 441-464

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C

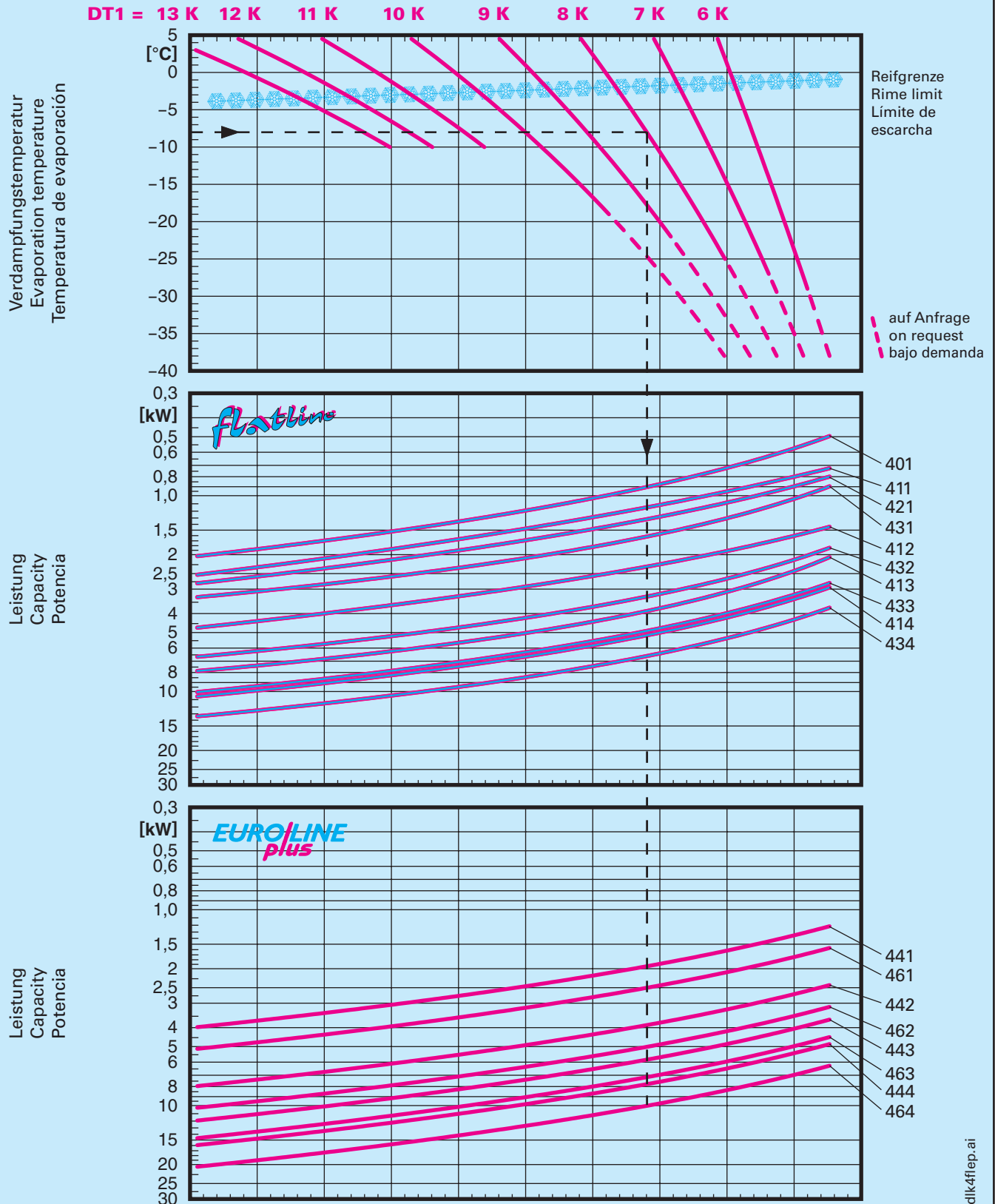
Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C

Application range:
Rooms above 0 °C

Application range:
Rooms to -35 °C

Campo de aplicación:
Cámaras por encima de 0 °C

Campo de aplicación:
Cámaras hasta -35 °C



dlk4flep.ai

601-634

Lamellenabstand 6,0 mm

Fin spacing 6.0 mm

Separación de aletas 6,0 mm

Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$						Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K							
DLK/DLKT <i>flatline</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
601	0,71	0,48	2,9	780	6	67	57	12	12
611	0,93	0,70	3,9	740	5	67	57	12	12
621	1,03	0,79	4,4	900	7	67	57	12	12
631	1,36	1,01	5,9	860	6	67	57	12	12
612	1,84	1,44	7,8	1480	7	70	59	12*	18
632	2,75	2,04	11,7	1720	8	70	59	12*	18
613	3,24	2,36	11,7	2220	9	72	61	12*	18
633	4,02	2,99	17,6	2580	10	72	60	12*	22
614	4,23	3,15	15,6	2960	11	73	61	12*	22
634	5,53	4,12	23,4	3440	12	73	60	12*	22

741-764

Lamellenabstand 7,0 mm

Fin spacing 7.0 mm

Separación de aletas 7,0 mm

DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
	741	1,58	1,24	6,5	1310	9	65	54	12
761	2,04	1,60	9,7	1210	8	65	54	12	15
742	3,16	2,48	13,0	2620	11	68	56	12	15
762	4,08	3,20	19,5	2420	10	68	56	12*	22
743	4,75	3,72	19,5	3930	13	70	58	12*	22
763	5,83	4,57	29,2	3630	12	70	58	12*	22
744	6,33	4,96	26,0	5240	15	71	58	12*	22
764	8,17	6,39	38,9	4840	14	71	58	12*	28

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt
 * Multiple injection with Schrader valve at the outlet
 * Inyección múltiple a la salida de la válvula

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)
 ** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field
 ** Presión sonora media a 1 m de distancia en campo semi-reverberante

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la table se basan en medidas con R404A/R507A y con los ventiladores.

Daten bei 60 Hz, Lamellenabstand 10,0 mm auf Anfrage.

Data on 60 Hz, fin spacing 10,0 mm on request.

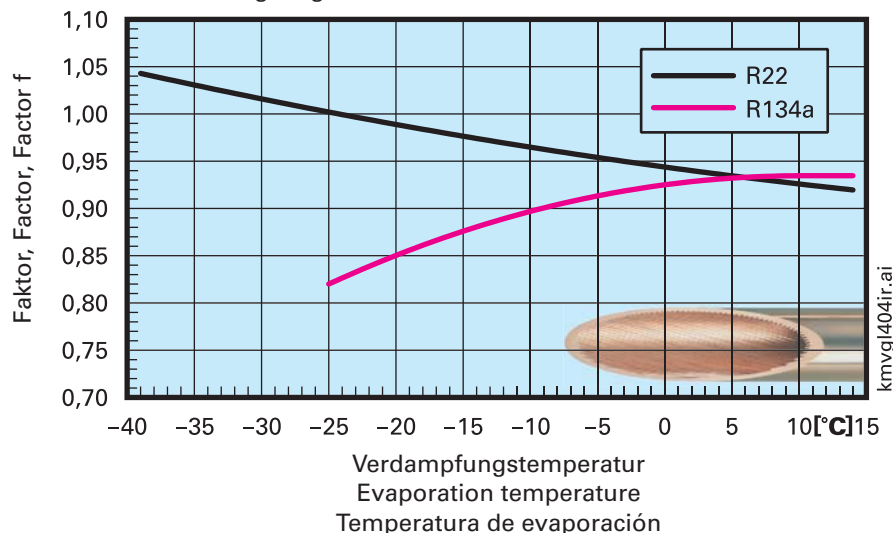
Características con 60 Hz, separación de aletas 10,0 mm bajo petición.

Leistungen bei R134a und R22
 Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22
 When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagram.

Potencias con R134a y R22

Para el uso con estos refrigerantes, la potencia del catálogo deberá ser multiplicada por el factor de corrección f del siguiente diagrama.



Auswahldiagramm Selection Diagram Tabla de selección

DLK 601-634 flatline
DLK 741-764 EUROLINE plus

DLKT 601-634
DLKT 741-764

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C

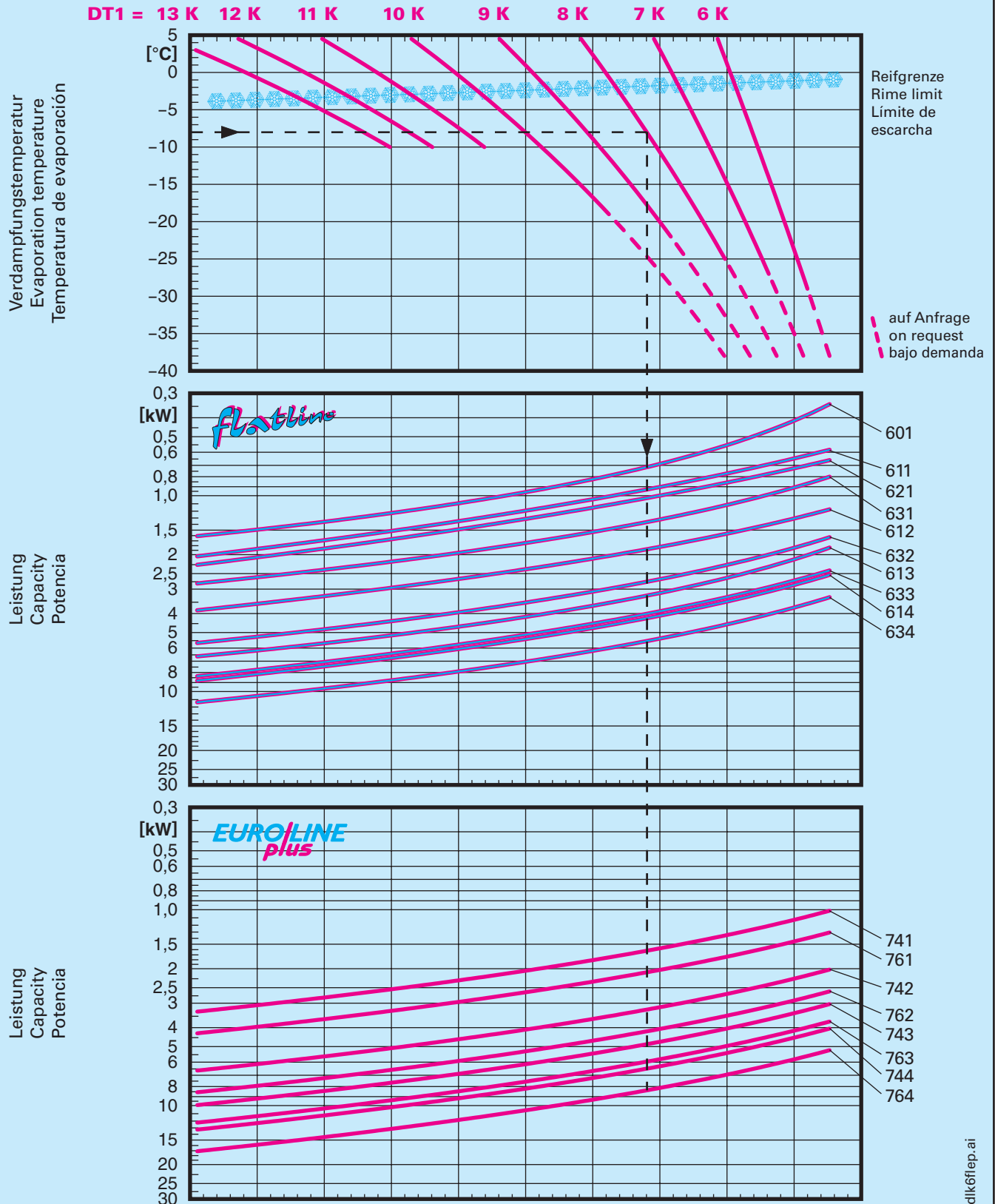
Application range:
Rooms above 0 °C

Campo de aplicación:
Cámaras por encima de 0 °C

Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C

Application range:
Rooms to -35 °C

Campo de aplicación:
Cámaras hasta -35 °C



dlk6fliep.ai

Zubehör

Accessories

Accesorios

MS-Heizstäbe, MS-heater rods, Resistencias modelo MS, 230 V



für Lamellenblock; $t_R > +1\text{ °C}$

for finned coil block; $t_R > +1\text{ °C}$

para batería; $t_R > +1\text{ °C}$

Typ Model Modelo			Anzahl/Satz Number/Set Nº/juego		Leistung Abtauheizung Wattage Defrost Potencia desescarche	Leistung Klimaheizung Wattage Airconditioning Potencia climatización	Typ Model Referencia
			Abtauheizung Defrost Desescarche	Klimaheizung Airconditioning Climatización	Gesamt Total Total	Gesamt Total Total	
DLK flatline					W	W	
401	601		2	1* / 2 / 3*	2× 250	250 / 500 / 750	MS 0440
411	611		2	1* / 2 / 3*	2× 250	250 / 500 / 750	MS 0440
421	621		2	1* / 2 / 3*	2× 350	350 / 700 / 1050	MS 0700
431	631		2	1* / 2 / 3*	2× 350	350 / 700 / 1050	MS 0700
412	612		2	1* / 2 / 3*	2× 400	400 / 800 / 1200	MS 0850
432	632		2	1* / 2 / 3*	2× 600	600 / 1200 / 1800	MS 1250
413	613		2	1* / 2 / 3*	2× 600	600 / 1200 / 1800	MS 1250
433	633		2	1* / 2 / 3*	2× 850	850 / 1700 / 2550	MS 1900
414	614		2	1* / 2 / 3*	2× 850	850 / 1700 / 2550	MS 1750
434	634		2	1* / 2 / 3*	2×1300	1300 / 2600 / 3900	MS 2500
DLK EUROLINE plus							
441	741	1041	2	1* / 2 / 3*	2× 350	350 / 700 / 1050	MS 0700
461	761	1061	3	1* / 2 / 3*	3× 350	350 / 700 / 1050	MS 0700
442	742	1042	2	1* / 2 / 3*	2× 600	600 / 1200 / 1800	MS 1250
462	762	1062	3	1* / 2 / 3*	3× 600	600 / 1200 / 1800	MS 1250
443	743	1043	2	1* / 2 / 3*	2× 850	850 / 1700 / 2550	MS 1900
463	763	1063	3	1* / 2 / 3*	3× 850	850 / 1700 / 2550	MS 1900
444	744	1044	2	1* / 2 / 3*	2×1300	1300 / 2600 / 3900	MS 2500
464	764	1064	3	1* / 2 / 3*	3×1300	1300 / 2600 / 3900	MS 2500

* Auf Anfrage/* On request/* Bajo demanda

Zubehör

Accessories

Accesorios

ST-Heizstäbe, ST-heater rods, Resistencias modelo ST, 230 V



T-Ausführungen; $t_R < +1\text{ °C}$
für Lamellenblock und
Tropfschale.

T-versions; $t_R < +1\text{ °C}$
for finned coil block and drain
pan.

T-construcción; $t_R < +1\text{ °C}$
de calor en batería con bandeja.

Typ Model Modelo	Anzahl/Satz Number/Set Nº/juego	Leistung Wattage Potencia	Typ Model Referencia		
DLKT <i>flatline</i>		W			
401	601	2	2× 400	ST 1200 U 70	
411	611	2	2× 400	ST 1200 U 70	
421	621	2	2× 550	ST 1590 U 70	
431	631	2	2× 550	ST 1590 U 70	
412	612	2	2× 700	ST 1991 U 70	
432	632	2	2× 1000	ST 2790 U 70	
413	613	2	2× 1000	ST 2790 U 70	
433	633	2	2× 1450	ST 3981 U 70	
414	614	2	2×1300	ST 3570 U 70	
434	634	2	2×1900	ST 5171 U 70	
DLKT <i>EUROLINE plus</i>					
441	741	1041	3	3× 570	ST 1660 U 100
461	761	1061	3	3× 570	ST 1660 U 100
442	742	1042	3	3×1030	ST 2860 U 100
462	762	1062	3	3×1030	ST 2860 U 100
443	743	1043	3	3×1500	ST 4050 U 100
463	763	1063	3	3×1500	ST 4050 U 100
444	744	1044	3	3×2000	ST 5250 U 100
464	764	1064	3	3×2000	ST 5250 U 100

SI-Heizkabel, SI-Flexible heaters, Resistencia de silicona modelo SI, 230 V



Typ Model Modelo	Länge beheizt Heated length Longitud	Heizleistung Wattage Potencia
	m	W
SI 1	1	50
SI 2	2	100
SI 3	3	150
SI 4	4	200
SI 5	5	250
SI 6	6	300
SI 7	7	350

Abtau-Sicherheitsthermostat, Defrost safety thermostat, Termostato de seguridad para desescarche



Fest eingestellter
Schaltkontakt,
öffnend +25 °C,
schließend +3,5 °C.
Schaltleistung bei
~230 V, 50 Hz:
ohmsch I_{max} 25 A,
induktiv I_{max} 5 A.
Schutzart IP 44.
Anschlusskabel
2-adrig, 75 cm lang.

Fixed break point,
disconnects at +25 °C,
connects +3,5 °C.
Switch capacity at
~230 V, 50 Hz:
ohmic I_{max} 25 A,
inductive I_{max} 5 A.
Protection class:
IP 44.
Connection cable
two cores,
75 cm long.

Punto de corte fijo a
+25 °C. Conexión a
+3,5 °C. Potencia de
ruptura a ~230 V, 50
Hz: Ohmica I_{max} 25 A,
inductiva I_{max} 5 A.
Tipo de protección:
IP 44.
Cable de conexión a
conductores de 75 cm
de longitud.

Schaltpläne

Wiring diagrams

Esquemas de cableado



L1 N PE
230 V ~
50/60 Hz

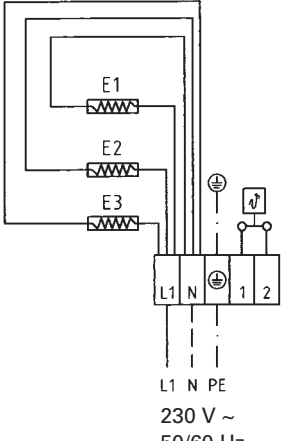
Schaltplan DLK 401–434/601–634
 Alle Anschlussspannungen 230 V
 E 1–E 2 MS-Heizstäbe für Lamellenblock (Zubehör)
 9 Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLK 401–434/601–634
 Electric tension for all devices 230 V
 E 1–E 2 MS-heater rods for finned coil block (accessory)
 9 Defrost safety thermostat (accessory)

Esquemas eléctricos DLK 401–434/601–634
 Todas las conexiones son a 230 V
 E 1–E 2 Resistencias de calor modelo MS en batería
 (accesorio)
 9 Termostato de seguridad para desescarche (accesorio)

Typ Model Modelo	Anzahl Number Número
DLK/T	E1-E2
401/601	2
411/611	2
421/621	2
431/631	2
412/612	2
432/632	2
413/613	2
433/633	2
414/614	2
434/634	2

268.561.04



L1 N PE
230 V ~
50/60 Hz

Schaltplan DLKT 401–434/601–634
 Alle Anschlussspannungen 230 V
 E 1 Heizstäbe für Lamellenblock
 E 2 Heizstab für Tropfschale
 E 3 Flex. Ablaufheizung (Zubehör)
 9 Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLKT 401–434/601–634
 Electric tension for all devices 230 V
 E 1 Heater rods for finned coil block
 E 2 Heater rod for drain pan
 E 3 Flex. drain heater (accessory)
 9 Defrost safety thermostat (accessory)

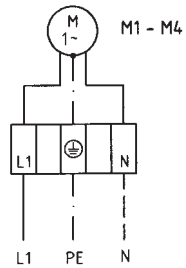
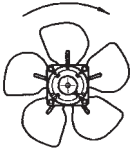
Esquemas eléctricos DLKT 401–434/601–634
 Todas las conexiones son a 230 V
 E 1 Resistencias de calor en batería
 E 2 Resistencias de calor en bandeja
 E 3 Resistencias de silicona para el desagüe (accesorio)
 9 Termostato de seguridad para desescarche (accesorio)

268.562.04

Schaltpläne

Wiring diagrams

Esquemas de cableado



230 V ~ 50/60 Hz

Elektroanschluss Ventilatoren

Thermokontakt intern verdrahtet.

Electricity connection fans

Thermal contact internally wired.

Esquema eléctrico de los ventiladores

Termo-contacto conexionado interiormente.

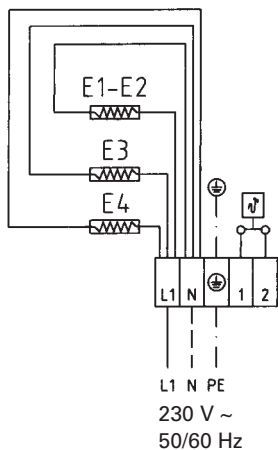
Typ Model Modelo	Anzahl Number Número
DLK/T	M1-M4
401/601	1
411/611	1
421/621	1
431/631	1
412/612	2
432/632	2
413/613	3
433/633	3
414/614	4
434/634	4

268.560.04

Schaltpläne

Wiring diagrams

Esquemas de cableado



Schaltplan DLK 441-463/741-763

Alle Anschlussspannungen 230 V

- E 1-E 2 Heizstäbe für Lamellenblock
- E 3 Heizstab für Tropfschale
- E 4 Flex. Ablaufheizung (Zubehör)
- 9 Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLK 441-463/741-763

Electric tension for all devices 230 V

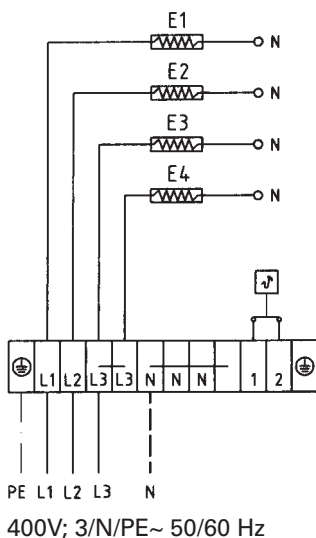
- E 1-E 2 Heater rods for finned coil block
- E 3 Heater rod for drain pan
- E 4 Flex. drain heater (accessory)
- 9 Defrost safety thermostat (accessory)

Esquemas eléctricos DLK 441-463/741-763

Todas las conexiones son a 230 V

- E 1-E 2 Resistencias de calor en batería
- E 3 Resistencias de calor en bandeja
- E 4 Resistencias de silicona para el desagüe (accesorio)
- 9 Termostato de seguridad para desescarche (accesorio)

268.071.04



Schaltplan DLK 444-464/744-764

Alle Anschlussspannungen 230 V

- E 1-E 2 Heizstäbe für Lamellenblock
- E 3 Heizstab für Tropfschale
- E 4 Flex. Ablaufheizung (Zubehör)
- 9 Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLK 444-464/744-764

Electric tension for all devices 230 V

- E 1-E 2 Heater rods for finned coil block
- E 3 Heater rod for drain pan
- E 4 Flex. drain heater (accessory)
- 9 Defrost safety thermostat (accessory)

Esquemas eléctricos DLK 444-464/744-764

Todas las conexiones son a 230 V

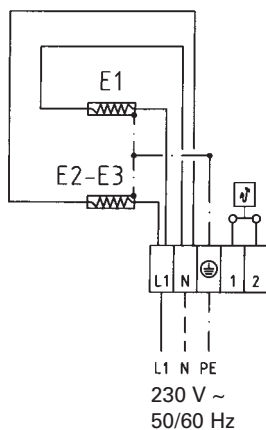
- E 1-E 2 Resistencias de calor en batería
- E 3 Resistencias de calor en bandeja
- E 4 Resistencias de silicona para el desagüe (accesorio)
- 9 Termostato de seguridad para desescarche (accesorio)

268.072.04

Schaltpläne

Wiring diagrams

Esquemas de cableado



Schaltplan DLK 441-464/741-764

Alle Anschlussspannungen 230 V
 E 1-E 3 MS-Heizstäbe für Lamellenblock (Zubehör)
 Ⓞ Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLK 441-464/741-764

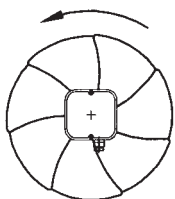
Electric tension for all devices 230 V
 E 1-E 3 MS-heater rods for finned coil block (accessory)
 Ⓞ Defrost safety thermostat (accessory)

Esquemas eléctricos DLK 441-464/741-764

Todas las conexiones son a 230 V
 E 1-E 3 Resistencias de calor tipo MS en batería (accesorio)
 Ⓞ Termostato de seguridad para desescarche (accesorio)

Typ Model Modelo	Anzahl Number Número
DLK/T	E1-E3
441/741	2
461/761	3
442/742	2
462/762	3
443/743	2
463/763	3
444/744	2
464/764	3

268.070.04



Elektroanschluss Ventilatoren

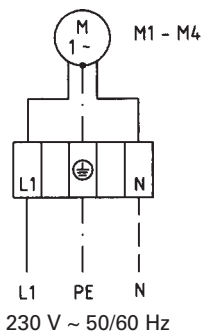
DLK/T 441-464/741-764
 Thermokontakt intern verdrahtet.

Electricity connection fans

DLK/T 441-464/741-764
 Thermal contact internally wired.

Esquema eléctrico de los ventiladores

DLK/T 441-464/741-764
 Termo-contacto conexionado interiormente.



Typ Model Modelo	Anzahl Number Número
DLK/T	M1-M4
441/741	1
461/761	1
442/742	2
462/762	2
443/743	3
463/763	3
444/744	4
464/764	4

268.069.04



Walter Roller GmbH & Co.
Fabrik für Kälte- und
Klimageräte
Lindenstraße 27-31
70839 Gerlingen

Postfach 10 03 30
70828 Gerlingen
Deutschland
Telefon +49 (0) 71 56 20 01-0
Telefax +49 (0) 71 56 20 01-26
E-Mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de

Walter Roller GmbH & Co.
Manufacturer of refrigeration
and airconditioning equipment
Lindenstrasse 27-31
70839 Gerlingen

P.O. Box 10 03 30
70828 Gerlingen
Germany
Telephone +49 71 56 20 01-0
Telefax +49 71 56 20 01-26
e-mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de

Walter Roller GmbH & Co.
Fábrica de aparatos frigoríficos y
de climatización
Lindenstrasse 27-31
70839 Gerlingen

Apartado de correos 10 03 30
70828 Gerlingen
Alemania
Teléfono +49 71 56 20 01-0
Telefax +49 71 56 20 01-26
e-mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de